

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

17 AVRIL 1948.

PROJET DE LOI

contenant le budget de l'Enseignement
pour l'exercice 1948.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT

Bruxelles, le 17 avril 1948.

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants.*

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que M. le Ministre de l'Instruction Publique propose d'apporter au projet de budget de l'« Enseignement » pour l'exercice 1948.

Ils se traduisent par une augmentation de 293,300 francs.

Ensuite de ces amendements, le dit projet de budget s'élèvera à la somme de 4,354,572,754 francs.

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Ministre du Budget,
Jos. MERLOT.*

Voit :

4-B — Titre VII : Budget.
356 : Rapport.
351 et 363 : Amendements.

17 APRIL 1948.

WETSONTWERP

houdende de begroting van Onderwijs
voor het dienstjaar 1948.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE REGERING

Brussel, de 17 April 1948.

*De Heer Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.*

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U eene nota over te maken aangaande amendementen die de heer Minister van Openbaar Onderwijs voorstelt toe te brengen aan het begrotingsontwerp van het « Onderwijs » voor het dienstjaar 1948.

Zij geven aanleiding tot een vermeerdering van 293,300 frank.

Ingevolge die amendementen zal het begrotingsontwerp de som van 4,354,572,754 frank belopen.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de beluiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*De Minister van Begroting,
Jos. MERLOT.*

Zie :

4-B — Titel VII : Begroting.
356 : Verslag.
351 en 363 : Amendementen.

Modifier les dispositions de l'article 4 du projet de loi ainsi qu'il suit :

Art. 4.

En ce qui concerne le Ministère de l'Instruction Publique, des avances de fonds d'un montant maximum de 1 million de francs pourront être accordées aux comptables extraordinaires des établissements d'enseignement supérieur de l'Etat. Elles pourront supporter les dépenses de ces établissements d'un montant maximum de 50,000 francs ne visant pas des acomptes dus pour l'exécution d'un contrat.

Les avances de fonds mises à la disposition du Service des Fouilles pourront supporter les dépenses d'un montant maximum de 20,000 francs.

Les avances de fonds mises à la disposition de l'Administration des Beaux-Arts pour l'achat d'œuvres d'artistes belges et étrangers pourront supporter les dépenses d'un montant maximum de 20,000 fr.

JUSTIFICATION.

Dans un but de simplification et de célérité, le montant maximum des avances mises à la dispositions de certains services a été porté à 1 million de francs.

La nature particulière des activités assumées par le Service des Fouilles a exigé, dans le passé, l'insertion d'une disposition autorisant le paiement à la charge des avances de fonds de toutes les dépenses de ce Service quels qu'en soient la nature et le montant. La modification proposée au texte de l'article 4 n'a d'autre but que de maintenir cette faculté pour 1948 en limitant toutefois le montant des dépenses à 20,000 francs.

En ce qui concerne l'Administration des Beaux-Arts, l'autorisation sollicitée a pour but de permettre le paiement immédiat au profit d'artistes méritants et modestes des œuvres d'art qui leur sont achetées à titre d'encouragement.

De bepalingen van artikel 4 volgender wijze wijzigen :

Art. 4

Wat het Ministerie van Openbaar Onderwijs betreft, mogen geldvoorschotten, tot een maximum-bedrag van 1 miljoen frank, aan de buitengewone rekenplichtigen van de Rijksinrichtingen voor hoger onderwijs verleend worden. Deze geldvoorschotten zullen voorzien in de uitgaven van deze inrichtingen ten bedrage van maximum 50,000 frank die geen afbetalingen betreffen ter uitvoering van een contract.

De ter beschikking van de Dienst der Opzoekingen gestelde geldvoorschotten mogen aangewend worden voor uitgaven die niet meer dan 20,000 frank belopen.

Met de geldvoorschotten die ter beschikking gesteld worden van het Bestuur van Schone Kunsten voor het aankopen van Belgische en buitenlandse kunstwerken zal mogen voorzien worden in de uitgaven die ten hoogste 20,000 frank belopen.

VERANTWOORDING.

Om de zaken te vereenvoudigen en te bespoedigen werd het maximumbedrag der geldvoorschotten die ter beschikking van sommige diensten werden gesteld, op 1 miljoen frank gebracht.

De bijzondere aard der door de Opzoekingsdienst op zich genomen activiteiten vergde in 't verleden de inlassing van een bepaling houdende machtiging tot het betalen door middel van geldvoorschotten, van al de uitgaven van deze Dienst welke ook de aard of het bedrag ervan was. De aan de tekst van artikel 4 voorgestelde wijziging heeft slechts tot doel deze faculteit voor 1948 te behouden, met dien verstande echter dat het bedrag der uitgaven op 20,000 frank beperkt wordt.

Wat het Bestuur van Schone Kunsten betreft, heeft de aangevraagde machtiging tot doel de onmiddellijke betaling toe te laten, ten gunste van verdienstelijke en minvermogende kunstenaars, van kunstwerken die hun bij wijze van aanmoediging afgekocht werden.

TITRE VII.

ENSEIGNEMENT.

71. Enseignement primaire.

Art. 3. — Rémunérations du personnel des services permanents.

4. Subsidés-traitements . . . fr. 2,209,550,000

Diminution de 3,450,000 francs.

Le crédit de 2,209,550,000 francs sera amplement suffisant pour couvrir les dépenses de l'exercice 1948.

Une somme de 3,450,000 francs est transférée à concurrence de 2,500,000 francs et de 950,000 francs respectivement aux articles 5-4 et 10-3 du budget de l'Enseignement primaire.

Art. 5. Allocations et indemnités diverses.

4. Indemnités pour travaux supplémentaires, etc. . . . fr. 2,525,000

Augmentation de 2,500,000 francs.

Octroi, à partir du 1^{er} janvier 1948, aux membres du personnel enseignant des cantons de l'Est, d'une indemnité annuelle spéciale de 6,000 francs destinée à compenser la tâche supplémentaire que les intéressés doivent accomplir en vue de la rééducation intellectuelle et morale de la jeunesse.

La susdite indemnité remplace l'indemnité spéciale de séjour prévue par l'arrêté du Régent du 31 mai 1946.

A titre de compensation, une somme de 2,500,000 francs est prélevée sur le crédit de l'article 3-4 du budget de l'Enseignement primaire.

Art. 10. — Dépenses afférentes aux déplacements.

3. Indemnités kilométriques, etc. fr. 1,000,000

Augmentation de 950,000 francs.

Environ 30 inspecteurs de l'enseignement primaire recevront l'autorisation d'employer leur voiture personnelle pour accomplir leur mission. En prenant pour base un parcours de 8,000 à 10,000 km. par inspecteur, la dépense totale serait de l'ordre de 1 million de francs.

TITEL VII.

ONDERWIJS.

71. Lager Onderwijs.

Art. 3. — Bezoldiging van het personeel der vaste diensten.

4. Toelagen-wedden . . . fr. 2,209,550,000

Vermindering met 3,450,000 frank.

Het krediet van 2,209,550,000 frank zal ruimschoots volstaan om de kosten van het dienstjaar 1948 te dekken.

Een som van 3,450,000 frank wordt ten belope van 2,500,000 frank en van 950,000 frank respectievelijk overgeschreven naar de artikelen 5-4 en 10-3 van de begroting voor het Lager Onderwijs.

Art. 5. — Allerhande toelagen en vergoedingen.

4. Vergoedingen voor overwerk, enz. . 2,525,000

Vermeerdering met 2,500,000 frank.

Toekenning, met ingang van 1 Januari 1948, aan de leden van het onderwijzend personeel in de Oostkantons van een bijzondere jaarlijkse vergoeding van 6,000 frank om de bijkomende verplichtingen te compenseren waartoe de betrokkenen gehouden zijn bij het vervullen van hun taak van morele en intellectuele wederopvoeding van de jeugd.

Bovenbedoelde vergoeding vervangt de bijzondere verblijfsvergoeding voorzien bij het besluit van de Regent van 31 Mei 1946.

Als vergelding wordt een som van 2,500,000 frank voorafgenomen op het krediet van artikel 3-4 van de begroting voor het Lager Onderwijs.

Art. 10. — Uitgaven in verband met de verplaatsingen.

3. Kilometervergoedingen, enz. fr. 1,000,000

Vermeerdering met 950,000 frank.

Ongeveer 30 inspecteurs van het lager onderwijs zullen de toelating bekomen om, voor het volbrengen van hun opdracht, hun persoonlijk autovoertuig te mogen gebruiken. De totale uitgave zal circa 1 miljoen frank bedragen, zo men per inspecteur een afgelegde weg van 8,000 tot 10,000 km. tot grondslag neemt.

Par contre, le crédit affecté au paiement des indemnités forfaitaires de déplacement laissera un disponible qu'il n'est toutefois pas possible d'évaluer actuellement.

A titre de compensation, une somme de 950,000 fr. est prélevée sur le crédit de l'article 3-4 du budget de l'Enseignement primaire.

72. Enseignement normal.

Art. 3. — Rémunérations du personnel des services permanents.

1. Agents définitifs fr. 60,269,000

Diminution de 190,000 francs.

Le crédit de 60,269,000 francs sera amplement suffisant pour couvrir les dépenses de l'exercice 1948.

Une somme de 190,000 francs est transférée à l'article 10-3 du budget de l'Enseignement normal.

Art. 7. — Dépenses d'entretien et de consommation.

3. Travaux et fournitures, etc. . fr. 3,500,000

Augmentation de 500,000 francs.

Par suite d'une erreur d'interprétation, un crédit de 500,000 francs a été compris dans le crédit de 1,930,000 francs inscrit à l'article 8-1 du présent budget.

Il s'agit donc d'un simple transfert.

Art. 8. — Dépenses d'équipement et de renouvellement.

1. Travaux et fournitures, etc., fr. 1,430,000

Diminution de 500,000 francs.

Transfert de crédit à l'article 7-3.

Art. 10. — Dépenses afférentes aux déplacements.

3. Indemnités kilométriques, etc., fr. 240,000

Augmentation de 190,000 francs.

L'autorisation qui sera accordée à un certain nombre d'inspecteurs d'utiliser leur voiture personnelle

Daarentegen zal van het krediet dat bestemd is voor de uitbetaling van de forfaitaire verplaatsingsvergoedingen, een gedeelte beschikbaar blijven, waarvan het bedrag thans evenwel nog niet kan geraamd worden.

Als vergelding wordt een som van 950,000 frank voorafgenomen op het krediet van artikel 3-4 van de begroting voor het Lager Onderwijs.

72. Normaal Onderwijs.

Art. 3. — Bezoldiging van het personeel der vaste diensten.

1. Vastaangestelde personeelsleden . fr. 60,269,000

Vermindering met 190,000 frank.

Het krediet van 60,269,000 frank zal ruimschoots volstaan om de kosten van het dienstjaar 1948 te dekken.

Een som van 190,000 frank wordt overgeschreven naar artikel 10-3 van de begroting voor het Normaal Onderwijs.

Art. 7. — Kosten voor onderhoud en verbruik.

3. Werken en leveringen, enz., fr. 3,500,000

Vermeerdering met 500,000 frank.

Ingevolge een verkeerde interpretatie van de tekst werd er een krediet van 500,000 frank opgenomen in het krediet van 1,930,000 frank, uitgetrokken op artikel 8-1 van onderhavige begroting.

Het geldt hier dus een eenvoudige overschrijving.

Art. 8. — Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing.

1. Werken en leveringen, enz., fr. 1,430,000

Vermindering met 500,000 frank.

Kredietoverschrijving naar artikel 7-3.

Art. 10. — Uitgaven in verband met de verplaatsingen.

3. Kilometervergoeding, enz. . . fr. 240,000

Vermeerdering met 190,000 frank.

De toelating die aan een zeker aantal inspecteurs zal verleend worden om hun persoonlijk autovoer-

pour accomplir leur mission entraînera une dépense annuelle de l'ordre de 240,000 francs.

Par contre, le crédit affecté au paiement des indemnités forfaitaires de déplacement laissera un disponible qu'il n'est toutefois pas possible d'évaluer actuellement.

A titre de compensation, une somme de 190,000 francs est prélevée sur le crédit de l'article 3-1 b du budget de l'Enseignement normal.

73. Enseignement moyen.

Art. 3. — Rémunérations du personnel des services permanents.

1. Agents définitifs fr. 572,018,000

Diminution de 992,000 francs.

Le crédit de 572,018,000 francs sera amplement suffisant pour couvrir les dépenses de l'exercice 1948.

Une somme de 992,000 francs est transférée à concurrence de 222,000 francs, 270,000 francs et 500,000 francs respectivement aux articles 5-4, 10-3 et 10-6 du budget de l'Enseignement moyen.

Art. 5. — Allocations et indemnités diverses.

4 (nouveau). Indemnités pour travaux supplémentaires ou pour prestations spéciales. Primes. 222,000

Augmentation de 222,000 francs.

Octroi, à partir du 1^{er} janvier 1948, aux membres du personnel enseignant des cantons de l'Est, d'une indemnité annuelle spéciale de 6,000 francs destinée à compenser la tâche supplémentaire que les intéressés doivent accomplir en vue de la rééducation intellectuelle et morale de la jeunesse.

La susdite indemnité remplace, pour le personnel enseignant, l'indemnité spéciale de séjour prévue par l'arrêté du Régent du 17 janvier 1946.

A titre de compensation, une somme de 222,000 francs est prélevée sur le crédit de l'article 3-1 du budget de l'Enseignement moyen.

tuig te gebruiken voor het vervullen van hun opdracht, zal een jaarlijkse uitgave van ongeveer 240,000 frank tot gevolg hebben.

Daarentegen zal van het krediet, bestemd voor de uitbetaling van de forfaitaire verplaatsingsvergoedingen, een gedeelte beschikbaar blijven waarvan het bedrag thans evenwel nog niet met nauwkeurigheid kan worden vastgesteld.

Als vergelding wordt een som van 190,000 frank voorafgenomen op het krediet van artikel 3-1 b van de begroting voor het Normaal Onderwijs.

73. Middelbaar Onderwijs.

Art. 3. — Bezoldigingen van het personeel der vaste diensten.

1. Vastaangestelde personeelsleden fr. 572,018,000

Vermindering met 992,000 frank.

Het krediet van 572,018,000 frank zal ruimschoots volstaan om de kosten van het dienstjaar 1948 te dekken.

Een som van 992,000 frank wordt ten belope van 222,000 frank, 270,000 frank en 500,000 frank respectievelijk overgeschreven naar de artikelen 5-4, 10-3 en 10-6 van de begroting voor het Middelbaar Onderwijs.

Art. 5. — Allerhande toelagen en vergoedingen.

4 (nieuw). Vergoedingen voor overwerk of voor bijzondere prestaties. Premiën fr. 222,000

Vermeerdering met 222,000 frank.

Toekenning, met ingang van 1 Januari 1948, aan de leden van het onderwijzend personeel in de Oostkantons van een bijzondere jaarlijkse vergoeding van 6,000 frank om de bijzondere verplichting te compenseren waartoe de betrokkenen gehouden zijn bij het vervullen van hun opdracht van morele en intellectuele wederopvoeding van de jeugd.

Bedoelde vergoeding vervangt, voor het onderwijzend personeel, de bijzondere verblijfsvergoeding voorzien bij het besluit van de Regent dd. 17 Januari 1946.

Als vergelding wordt een som van 222,000 frank voorafgenomen op het krediet van het artikel 3-1 van de begroting van het Middelbaar Onderwijs.

Art. 8. — Dépenses d'équipement et de renouvellement.

1. Travaux et fournitures, etc. . fr. 18,000,000

Augmentation de 10,000,000 de francs.

Transfert de l'article 18-1.

Lors de l'établissement des propositions budgétaires, il n'a pas été possible de faire une démarcation nette entre les dépenses incombant aux articles 8 et 18.

Art. 10. — Dépenses afférentes aux déplacements.

3. Indemnités kilométriques, etc. . fr. 320,000

Augmentation de 270,000 francs.

L'autorisation qui sera accordée à un certain nombre d'inspecteurs d'utiliser leur voiture personnelle pour accomplir leur mission entraînera une dépense annuelle de l'ordre de 320,000 francs.

Par contre, le crédit affecté au paiement des indemnités forfaitaires de déplacement laissera un disponible qu'il n'est toutefois pas possible d'évaluer actuellement.

A titre de compensation, une somme de 270,000 francs est prélevée sur le crédit de l'article 3-1b du budget de l'Enseignement moyen.

6 (nouveau). Frais de route et de séjour . 500,000

Augmentation de 500,000 francs.

Ce crédit a été omis lors de l'élaboration des propositions budgétaires de 1948.

La somme de 500,000 francs, égale au crédit alloué en 1947 pour le même objet, est destinée au paiement de l'indemnité forfaitaire de voyage et de séjour des membres de l'Inspection de l'Enseignement moyen, ainsi que des frais de route et de séjour des personnes appelées à faire des déplacements pour raisons de service.

A titre de compensation, une somme de 500,000 francs est prélevée sur le crédit de l'article 3-1b du budget de l'Enseignement moyen.

Art. 18. — Travaux et fournitures de premier équipement.

1. Services permanents . . . fr. 20,000,000

Diminution de 10,000,000 de francs.

Transfert à l'article 8-1.

Art. 8. — Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing.

1. Werken en leveringen, enz. . fr. 18,000,000

Vermeerdering met 10,000,000 frank.

Overschrijving uit artikel 18-1.

Bij het opmaken van de begrotingsvoorstellen was het niet mogelijk een duidelijke grens te trekken tussen de uitgaven die ten laste vallen van de artikelen 8 en 18.

Art. 10. — Uitgaven in verband met de verplaatsingen.

3. Kilometervergoeding, enz. . . fr. 320,000

Vermeerdering met 270,000 frank.

De toelating, die aan een zeker aantal inspecteurs zal verleend worden, om hun persoonlijk autovoertuig te gebruiken voor het vervullen van hun opdracht, zal een jaarlijkse uitgave van ongeveer 320,000 frank tot gevolg hebben.

Daarentegen zal van het krediet dat bestemd is voor de uitbetaling van de forfaitaire verplaatsingsvergoedingen, een gedeelte beschikbaar blijven waarvan het bedrag thans evenwel nog niet kan worden vastgesteld.

Als vergelding wordt een som van 270,000 frank voorafgenomen op het krediet van artikel 3-1b van de begroting voor het Middelbaar Onderwijs.

6 (nieuw). Reis- en verblijfkosten . . fr. 500,000

Vermeerdering met 500,000 frank.

Dit krediet werd vergelen bij het opmaken van de budgetaire voorstellen voor 1948.

De som van 500,000 frank, gelijk aan het krediet dat voor 1947 voor hetzelfde doel verleend werd, is bestemd voor de uitbetaling van de forfaitaire reis- en verblijfsvergoeding aan de leden van de inspectie van het Middelbaar Onderwijs, evenals van de reis- en verblijfkosten aan de personen die voor de dienst verplaatsingen moeten doen.

Als vergelding wordt een som van 500,000 frank voorafgenomen op het krediet van artikel 3-1b van de begroting voor het Middelbaar Onderwijs.

Art. 18. — Werken en leveringen voor eerste uitrusting.

1. Vaste diensten fr. 20,000,000

Vermindering met 10,000,000 frank.

Overschrijving naar artikel 8-1.

74. Enseignement supérieur et Sciences.

Art. 3. — Rémunérations du personnel des services permanents.

1. Agents définitifs fr. 168,349,400

Diminution de 390,000 francs.

Le crédit de 168,349,400 francs sera amplement suffisant pour couvrir les dépenses de l'exercice 1948.

Une somme de 390,000 francs est transférée à l'article 5-4 du budget de l'Enseignement supérieur et des Sciences.

Art. 5. — Allocations et indemnités diverses.

2. Honoraires des avocats, etc. . fr. 1,155,000

Augmentation de 92,000 francs.

Le sous-crédit de 8,000 francs, inscrit pour la Commission de la Biographie Nationale, devrait être porté à 100,000 francs.

La Commission, qui est actuellement dans la phase de préparation de la Biographie Nationale (1830-1940), doit faire rédiger les quelque 7,000 notices prévues.

Un supplément de crédit de l'ordre de 92,000 francs est nécessaire pour rémunérer les collaborateurs.

En compensation, une réduction de cet import est apportée au sous-crédit de l'article 9 du présent budget affecté à la dite Commission.

4. Indemnités pour travaux supplémentaires, etc. fr. 756,000

Augmentation de 390,000 francs.

Lors de l'élaboration des prévisions budgétaires, aucun crédit n'a été prévu pour la liquidation des indemnités pour travaux supplémentaires, suppléances, répétitions et prestations spéciales.

Trois sous-crédits devraient être libellés comme suit :

a) Université de Liège	fr. 250,000
b) Université de Gand	125,000
c) Ecoles de Médecine vétérinaire flamande	15,000

Total. . fr. 390,000

A titre de compensation, une somme de 390,000 fr. est prélevée sur le crédit de l'article 3-1 du budget de l'Enseignement supérieur.

74. Hoger Onderwijs en Wetenschappen.

Art. 3. — Bezoldigingen van het personeel der vaste diensten.

1. Vastaangestelde personeelsleden . 168,349,400

Vermindering met 390,000 frank.

Het krediet van 168,349,400 frank zal ruimschoots volstaan om de kosten te dekken van het dienstjaar 1948.

Een som van 390,000 frank wordt overgeschreven naar het artikel 5-4 van de begroting van het Hoger Onderwijs en der Wetenschappen.

Art. 5. — Allerhande toelagen en vergoedingen.

2. Erelonen van advokaten, enz. . fr. 1,155,000

Vermeerdering met 92,000 frank.

Het subkrediet van 8,000 frank, uitgetrokken ten behoeve van de Commissie voor de Nationale Biografie, zou op 100,000 frank moeten gebracht worden.

De Commissie die thans het stadium van voorbereiding van de Nationale Biografie (1830-1940) heeft bereikt, dient de 7,000 voorziene nota's te laten opstellen.

Er is een bijkrediet van $\pm 92,000$ frank vereist voor de bezoldiging van de medewerkers.

Bij wijze van compensatie zal het subkrediet van artikel 9 van onderhavige begroting dat aan bedoelde Commissie is toegewezen, met dezelfde som vermindert worden.

4. Vergoedingen voor overwerk, enz. 756,000

Vermeerdering met 390,000 frank.

Bij het opmaken van de begrotingsvoorstellen werd geen krediet uitgetrokken voor het uitkeren van de vergoedingen voor overwerk, plaatsvervanging, herhalingen en bijzondere prestaties.

Drie subkredieten zouden als volgt moeten opgesteld worden :

a) Universiteit te Luik	fr. 250,000
b) Universiteit te Gent.	125,000
c) Vlaamse Veeartsenijschool	15,000

Totaal. . fr. 390,000

Als vergelding wordt een som van 390,000 frank voorafgenomen op het krediet van het artikel 3-1 van de begroting voor het Hoger Onderwijs.

Art. 7. — Dépenses d'entretien et de consommation.

2. Affranchissement de correspondances, etc. fr. 2,149,000

Diminution de 7,500 francs.

Les sous-crédits inscrits sous les lettres *m* et *q* devraient être modifiés comme suit :

Litt. *m* : « Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, enz. », 13,000 francs, réduit à 5,000 francs;

Litt. *q* : Commission royale de Toponymie et de Dialectologie, 1,000 francs, porté à 1,500 francs.

L'augmentation de 500 francs est compensée par une réduction de même import au littéra *q* de l'article 8-1.

3. Travaux et fournitures, etc. . . fr. 14,331,000

Augmentation de 637,000 francs.

Cette augmentation résulte des opérations suivantes :

1° Le sous-crédit de 280,000 francs, inscrit au littéra *d* pour l'Ecole de Médecine vétérinaire de l'Etat à Cureghem, est porté à 920,000 francs.

En compensation, les sous-crédits prévus au même littéra des articles 7-4 et 8-1 sont ramenés respectivement de 250,000 et 950,000 francs à 10,000 et 550,000 francs.

2° Le sous-crédit de 10,000 francs proposé au littéra *m* pour la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, enz. » peut être ramené à 6,000 francs.

3° Par contre, le sous-crédit de 1,000 francs attribué à la Commission royale de Toponymie et de Dialectologie doit être porté à 2,000 francs.

Cette augmentation est compensée par une réduction de même import au littéra *q* de l'article 7-4.

4. Achats de publications, abonnements aux journaux fr. 9,733,000

Diminution de 247,000 francs.

Litt. *d*. Ecole de Médecine vétérinaire de l'Etat à Cureghem, 250,000 francs, ramenés à 10,000 francs.

Litt. *m*. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, enz. », 10,000 francs, ramenés à 4,000 francs.

Litt. *q*. Commission royale de Toponymie et de Dialectologie, 1,500 francs, ramenés à 500 francs.

Art. 7. — Kosten voor onderhoud en verbruik.

2. Frankering van dienststukken, enz. 2,149,000

Vermindering met 7,500 frank.

De subkredieten uitgetrokken onder de letters *m* en *q* zouden als volgt moeten gewijzigd worden :

Litt. *m* : Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, enz., 13,000 frank, verminderd tot 5,000 frank;

Litt. *q* : Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie, 1,000 frank, op 1,500 frank gebracht.

De vermeerdering met 500 frank wordt gecompenseerd door een gelijkwaardige vermindering op littéra *q* van artikel 8-1.

3. Werken en leveringen, enz. . fr. 14,331,000

Vermeerdering met 637,000 frank.

Deze vermeerdering vloeit voort uit volgende verrichtingen :

1° Het subkrediet van 280,000 frank uitgetrokken onder littéra *d* voor de Rijksveeartsenijschool te Kuregem wordt op 920,000 frank gebracht.

Bij wijze van compensatie worden de subkredieten, voorzien onder dezelfde littéra van de artikelen 7-4 en 8-1, respectievelijk van 250,000 en 950,000 frank verminderd tot 10,000 en 550,000 frank.

2° Het subkrediet van 10,000 frank voorgesteld onder littéra *m* voor de Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, enz., mag tot 6,000 frank verminderd worden.

3° Daarentegen dient het subkrediet van 1,000 frank verleend aan de Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie, op 2,000 frank gebracht.

Deze vermeerdering wordt gecompenseerd door een gelijkwaardige vermindering onder littéra *q* van artikel 7-4.

4. Aankoop van publicaties, dagbladenabonnementen fr. 9,733,000

Vermindering met 247,000 frank.

Litt. *d*. Rijksveeartsenijschool te Kuregem, 250,000 frank, verminderd tot 10,000 frank.

Litt. *m*. Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, enz., 10,000 frank, verminderd tot 4,000 frank.

Litt. *q*. Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie, 1,500 frank, verminderd tot 500 frank.

5. Autres fournitures de bureau . fr. 2,057,000

Diminution de 17,500 francs.

Cette diminution est le résultat des opérations ci-après :

1. Le sous-crédit de 500,000 francs, inscrit pour le Musée royal d'Histoire naturelle peut être ramené à 450,000 francs.

2. Le sous-crédit de 2,000 francs, proposé pour la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, enz. », est porté à 30,000 francs.

En compensation, les sous-crédits prévus au littéra *m* des articles 7-2, 7-3, 7-4 et 8-1 sont ramenés respectivement de 13,000, 10,000, 10,000 et 20,000 francs à 5,000, 6,000, 4,000 et 10,000 francs.

3. Le sous-crédit de 1,500 francs, attribué à la Commission royale de Toponymie et de Dialectologie est porté à 6,000 francs.

Cette augmentation est compensée par une réduction de même import du crédit de 7,000 francs inscrit au littéra *q* de l'article 8-1.

Art. 8. — Dépenses d'équipement et de renouvellement.

1. Travaux et fournitures . . . fr. 12,181,500

Diminution de 415,000 francs.

Cette diminution résulte du jeu des opérations ci-après :

1° Le sous-crédit de 950,000 francs, inscrit pour l'Ecole de Médecine vétérinaire de l'Etat à Cureghem, est ramené à 550,000 francs.

2° Le sous-crédit de 20,000 francs, proposé pour la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, enz. », est réduit à 10,000 francs.

3° Enfin, le sous-crédit de 7,000 francs, attribué à la Commission royale de Toponymie et de Dialectologie est ramené à 2,000 francs.

2. Achat de voitures automobiles pour les services de l'Etat fr. 100,000

Augmentation de 50,000 francs.

La somme de 50,000 francs, prévue pour l'achat d'une camionnette est nettement insuffisante et devrait être portée à 100,000 francs.

En compensation, le sous-crédit de 500,000 francs, inscrit à l'article 7-5, sous le littéra *k* peut être ramené à 450,000 francs.

5. Andere bureelbenodigdheden . fr. 2,057,000

Vermindering met 17,500 frank.

Deze vermindering spruit voort uit volgende verrichtingen :

1. Het subkrediet van 500,000 frank, uitgetrokken ten behoeve van het Koninklijk Natuurhistorisch Museum, kan op 450,000 frank gebracht worden.

2. Het subkrediet van 2,000 frank, voorgesteld voor de Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, enz., wordt op 30,000 frank gebracht.

Bij wijze van compensatie worden de subkredieten voorzien onder littéra *m* van de artikelen 7-2, 7-3, 7-4 en 8-1. respectievelijk van 13,000, 10,000, 10,000 en 20,000 frank op 5,000, 6,000, 4,000 en 10,000 frank gebracht.

3. Het subkrediet van 1,500 frank verleend aan de Koninklijke Commissie voor Toponymie et Dialectologie wordt op 6,000 frank gebracht.

Deze vermeerdering wordt gecompenseerd door een gelijkwaardige vermindering van het krediet van 7,000 frank uitgetrokken op littéra *q* van artikel 8-1.

Art. 8. — Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing.

1. Werken en leveringen, enz. . fr. 12,181,500

Vermindering met 415,000 frank.

Deze vermindering spruit voort uit volgende verrichtingen :

1° Het subkrediet van 950,000 frank, uitgetrokken voor de Rijksveeartsenijsschool te Kuregem, wordt tot 550,000 frank verminderd.

2° Het subkrediet van 20,000 frank, voorgesteld voor de Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, enz., wordt tot 10,000 frank verminderd.

3° Ten slotte, wordt het subkrediet van 7,000 fr., toegewezen aan de Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie, tot 2,000 frank verminderd.

2. Aankoop van autorijtuigen voor de diensten van de Staat fr. 100,000

Vermeerdering met 50,000 frank.

De som van 50,000 frank, voorzien voor de aankoop van een kleine vrachtwagen, is volstrekt ontoereikend en dient op 100,000 frank gebracht te worden.

Bij wijze van compensatie kan het subkrediet van 500,000 frank, uitgetrokken op artikel 7-5 onder littéra *k*, op 450,000 frank gebracht worden.

Art. 9. — Publications effectuées par le
Département fr. 4,921,000

Diminution de 92,000 francs.

Le sous-crédit de 100,000 francs, sollicité au littéra o pour la Commission de la Biographie Nationale, peut être ramené à 8,000 francs.

La différence, soit 92,000 francs, est transférée à l'article 5-2 du présent budget.

Art. 10. — Dépenses afférentes aux déplacements.

2. Titres de transport, 598.000 francs.

Diminution de 2.000 francs.

Le sous-crédit de 20.000 francs, inscrit pour la Commission royale de toponymie et de dialectologie peut être ramené de 20.000 à 18.000 francs.

Le libellé du présent article ne doit plus comporter que les mots « Titres de transport », pour le mettre en concordance avec le texte adopté pour les autres budgets.

Art. 10. — Dépenses afférentes aux déplacements.

6. Frais de route et de séjour, 869.000 francs.

Diminution de 13,000 francs.

Le sous-crédit de 60.000 francs, proposé pour l'Observatoire royal peut être ramené à 45.000 fr.

La différence, soit 15.000 francs, est transférée à l'article 17-5 du littéra XXV, Ministère de l'Instruction publique.

Par contre, le sous-crédit de 4.500 francs, inscrit pour la Commission royale de toponymie et de dialectologie doit être porté à 6.500 francs.

Cette augmentation de 2.000 fr. est compensée par une réduction de même import du crédit de 20.000 francs, figurant au littéra q de l'article 10-2.

Art. 19. — Autres dépenses de caractère exceptionnel.

6. Frais divers d'entreposage, de triage et de transport en Belgique de livres offerts au gouverne-

Art. 9. — Door het Departement uitge-
geven publicaties fr. 4,921,000

Vermindering met 92,000 frank.

Het subkrediet van 100,000 frank, aangevraagd onder littera o ten behoeve van de Commissie voor de Nationale Biografie, mag op 8,000 frank gebracht worden.

Het verschil, zegge 92,000 frank, wordt overgeschreven naar artikel 5-2 van onderhavige begroting.

Art. 10. — Uitgaven in verband met de verplaatsingen.

2. Reisbewijzen, 598.000 frank.

Vermindering met 2.000 frank.

Het subkrediet van 20.000 frank, uitgetrokken ten behoeve van Koninklijke Commissie voor toponymie en dialectologie, kan van 20.000 frank op 18.000 frank gebracht worden.

De tekst van onderhavig artikel dient nog enkel het woord « Reisbewijzen » te bevatten om in overeenstemming te zijn met de tekst die voor de andere begrotingen werd aangenomen.

Art. 10. — Uitgaven in verband met de verplaatsingen.

6. Reis- en verblijfkosten, 869,000 frank.

Vermindering met 13.000 frank.

Het subkrediet van 60,000 frank, voorgesteld voor de Koninklijke Sterrenwacht, kan op 45.000 frank gebracht worden.

Het verschil, zegge 15.000 frank, wordt overgebracht naar artikel 17-5 van litt. XXV, Ministerie van Openbaar Onderwijs.

Daarentegen dient het subkrediet van 4.500 fr., uitgetrokken ten behoeve van de Koninklijke Commissie voor toponymie en dialectologie, op 6.500 fr. gebracht te worden.

Deze vermeerdering met 2.000 frank wordt gecompenseerd door een gelijkwaardige vermindering van het krediet van 20.000 frank, vermindering die voorkomt onder litt. q van artikel 10-2.

Art. 19. — Andere uitgaven van exceptionele aard.

6. Allerlei kosten voor het opslaan, het sorteren en het vervoeren naar België van boeken en publi-

ment belge par des gouvernements ou organismes étrangers.

Simple modification de texte.

L'ancien libellé ne prévoyait que les dons offerts par les États-Unis d'Amérique.

D'autres pays ayant suivi cet exemple, le remaniement du texte du présent article s'impose.

Art. 19. — Autres dépenses de caractère exceptionnel.

11. Hospitalisation d'élèves d'établissements d'enseignement supérieur atteints de tuberculose (dépenses de toute nature, y compris les subventions à accorder aux organismes poursuivant le même but).

Simple modification de texte.

Il y a lieu de prévoir l'octroi de subventions à des organismes s'occupant de l'hospitalisation des élèves d'enseignement supérieur atteints de tuberculose.

75. Enseignement technique.

Art. 3. — Rémunérations du personnel des services permanents.

1. Agents définitifs, 35.668.400 francs.

Diminution de 460.000 francs.

Le crédit de 35.668.400 francs est amplement suffisant pour couvrir les dépenses de l'exercice 1948.

Une somme de 460.000 francs est transférée à concurrence de 60.000 francs et de 400.000 francs respectivement aux articles 5-2 et 10-3 du budget de l'enseignement technique.

Art. 5. — Allocations et indemnités diverses.

2. Honoraires des avocats, etc., 1.280.000 francs.

Augmentation de 60.000 francs.

Aucun sous-crédit ne figure au projet de budget pour la rémunération des conférenciers invités par l'Institut supérieur de Commerce de l'État à Anvers.

Il est indispensable qu'un crédit de 60.000 francs, soit prévu pour cet objet, au présent article. Il s'inscrira sous le littéra b dans les programmes justificatifs.

A titre de compensation, une somme de 60.000 fr. est prélevée sur le crédit de l'article 3-1 du budget de l'enseignement technique.

calies die aan de Belgische Regering worden aangeboden door regeringen van andere Staten of buitenlandse organismen.

Eenvoudige tekstwijziging.

In de vroegere formulering van de tekst waren enkel de door de V. S. A. gedane giften voorzien.

Daar andere landen dit voorbeeld gevolgd hebben, dient de tekst van onderhavig artikel gewijzigd te worden.

Art. 19. — Andere uitgaven van exceptionele aard.

11. Kosten voor verpleging van aan tuberculose lijdende leerlingen der inrichtingen voor hoger onderwijs (allerhande uitgaven met inbegrip van de toelagen te verlenen aan de organismen die hetzelfde doel nastreven).

Eenvoudige wijziging van de tekst.

Er dienen toelagen te worden voorzien voor organismen die zich bezighouden met de verpleging van aan tuberculose lijdende studenten der inrichtingen voor hoger onderwijs.

75. Technische Onderwijs.

Art. 3. — Bezoldiging van het personeel der vaste diensten.

1. Vastaangestelde personeelsleden, 35.668.400 fr.

Vermindering met 460.000 frank.

Het krediet van 35.668.400 frank zal ruimschoots volstaan om de kosten van het dienstjaar 1948 te dekken.

Een som van 460.000 frank wordt ten belope van 60.000 frank en van 400.000 frank respectievelijk overgeschreven naar de artikelen 5-2 en 10-3 van de begroting van het technisch onderwijs.

Art. 5. — Allerhande toelagen en vergoedingen.

2. Erelonen van advocaten, enz., 1.280.000 frank.

Vermeerdering met 60.000 frank.

In het ontwerp van begroting is geen subkrediet voorzien voor de bezoldiging van de voordrachthouders die door de Rijkshandelshogeschool te Antwerpen uitgenodigd worden.

Hiervoor dient in onderhavig artikel een krediet van 60.000 frank te worden opgenomen. Het zal in de verantwoordingsprogramma's onder littera b uitgetrokken worden.

Als vergelding wordt een som van 60.000 frank voorafgenomen op het krediet van het artikel 3-1 van de begroting van het technisch onderwijs.

Art. 6. — Allocations et dépenses de service social en faveur du personnel, 34.500 francs.

Augmentation de 14.500 francs.

Il est indispensable d'insérer sous la lettre *d* un sous-crédit de 14.500 francs pour les Écoles techniques et le Musée professionnel de l'État à Morlanwelz.

Ce sous-crédit avait été omis lors de l'élaboration des propositions budgétaires.

Cette majoration est compensée par une diminution de même import sur le crédit de l'article 6 du budget 25 (Administration centrale).

Art. 10. — Dépenses afférentes aux déplacements.

3. (nouveau). Indemnités kilométriques, etc., 400.000 francs.

Augmentation de 400.000 francs.

L'autorisation qui sera accordée à un certain nombre d'inspecteurs d'utiliser leur voiture personnelle pour accomplir leur mission entraînera une dépense annuelle de l'ordre de 400.000 francs.

Par contre, le crédit affecté au paiement des indemnités forfaitaires de déplacement laissera un disponible qu'il n'est toutefois pas possible d'évaluer actuellement.

A titre de compensation, une somme de 400.000 fr. est prélevée sur le crédit de l'article 3-1 du budget de l'enseignement technique.

Art. 18. — Travaux et fournitures de premier équipement.

1. Services permanents, 24.850.000 francs.

Augmentation de 1.500.000 francs.

1. Le sous-crédit de 18.000.000 francs prévu pour les écoles à créer, est porté à 19.500.000 francs.

Suite aux vœux exprimés par différentes fédérations industrielles du pays, le Département portera son effort sur la création d'institutions nouvelles d'enseignement technique, qui seront équipées en tenant compte des derniers problèmes.

En compensation, le crédit de 1.500.000 francs, inscrit à l'article 19-4 du présent budget, est supprimé.

Art. 6. — Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon ten bate van het personeel, 34.500 frank.

Vermeerdering met 14.500 frank.

Onder letter *d* moet een subkrediet van 14.500 fr. uitgetrokken worden voor de Technische Scholen en het Rijksvakmuseum te Morlanwelz.

Dit subkrediet werd vergeten bij het opmaken van de begrotingsvoorstellen.

Deze vermeerdering wordt gecompenseerd door een gelijkwaardige vermindering van het krediet van artikel 6 van de begroting 25 (Hoofdbestuur).

Art. 10. — Uitgaven in verband met de verplaatsingen.

3. (nieuw). Kilometervergoeding, enz., 400.000 fr.

Vermeerdering met 400.000 frank.

De toelating, die aan een zeker aantal inspecteurs zal verleend worden om hun persoonlijk autovoertuig te gebruiken voor het vervullen van hun opdracht, zal een jaarlijkse uitgave van ongeveer 400.000 frank tot gevolg hebben.

Daarentegen zal van het krediet bestemd voor de uitbetaling van de forfaitaire verplaatsingsvergoedingen, een gedeelte beschikbaar blijven waarvan het bedrag thans evenwel nog niet kan geraamd worden.

Als vergelding wordt een som van 400.000 frank voorafgenomen van het krediet van het artikel 3-1 van de begroting van het technisch onderwijs.

Art. 18. — Werken en leveringen voor eerste uitrusting.

1. Vaste diesten, 24.850.000 frank.

Vermeerdering met 1.500.000 frank.

1. Het subkrediet van 18.000.000 frank, voorzien voor de op te richten scholen, wordt op 19.500.000 frank gebracht.

Ingevolge de wensen uitgedrukt door verschillende nijverheidsverenigingen van het land, zal het Departement er zich op toeleggen nieuwe inrichtingen voor technisch onderwijs in het leven te roepen, waarvan de uitrusting zal geschieden met inachtneming van de jongste problemen.

Bij wijze van compensatie zal het krediet van 1.500.000 frank, uitgetrokken op artikel 19-4 van onderhavige begroting, weggevallen.

Art. 19. — Autres dépenses de caractère exceptionnel.

4. Organisation d'une exposition nationale de l'enseignement technique. Dépenses de toute nature, — francs.

Diminution de 1.500.000 francs.

Tenant compte de la difficulté de trouver des locaux appropriés pour semblable manifestation, le Département se voit dans l'obligation de reporter l'organisation de cette manifestation à 1949.

76. Enseignement artistique.

Art. 3. — Rémunérations du personnel des services permanents.

1. Agents définitifs, 25.449.100 francs.

Diminution de 30.000 francs.

Le crédit de 25.499.100 francs sera amplement suffisant pour couvrir les dépenses de l'exercice 1948. Une somme de 30.000 francs est transférée à l'article 10-6 du budget de l'Enseignement artistique.

Art. 7. — Dépense d'entretien et de consommation

3. Travaux et fournitures, etc., 1.873.000 francs.

Diminution de 120.000 francs.

Le sous-crédit de 325.000 francs, inscrit pour l'École nationale supérieure d'architecture et des arts décoratifs de Bruxelles, peut être ramené à 205.000 francs.

Art. 8. — Dépenses d'équipement et de renouvellement.

1. Travaux et fournitures, etc., 1.309.000 francs.

Augmentation de 410.000 francs.

1. Le sous-crédit de 50.000 francs, inscrit pour l'École Nationale Supérieure d'Architecture et des Arts décoratifs de Bruxelles doit être porté à 170.000 francs.

En revanche, le sous-crédit de 325.000 francs alloué au même établissement à l'article 7-3 est ramené à 205.000 francs.

2. Le sous-crédit de 110.000 francs inscrit au littéra l du présent article pour la Direction générale des Beaux-Arts est nettement insuffisant et doit être

Art. 19. — Andere uitgaven van exceptionele aard.

4. Inrichting van een nationale tentoonstelling van het technisch onderwijs. Allerhande uitgaven, — frank.

Vermindering met 1.500.000 frank.

Daar het moeilijk is geschikte lokalen te vinden voor het inrichten van een dergelijke manifestatie, is het Département verplicht deze tentoonstelling tot in 1949 uit te stellen.

76. Kunstonderwijs.

Art. 3. — Bezoldigingen van het personeel der vaste diensten.

1. Vastaangestelde personeelsleden, 25.449.100 fr.

Vermindering met 30.000 frank.

Het krediet van 25.449.100 frank zal ruimschoots volstaan om de kosten van het dienstjaar 1948 te dekken. Een som van 30.000 frank wordt overgeschreven naar het artikel 10-6 van de begroting van het Kunstonderwijs.

Art. 7. — Kosten voor onderhoud en verbruik.

3. Werken en leveringen, enz., 1.873.000 frank.

Vermindering met 120.000 frank.

Het subkrediet van 325.000 frank, uitgetrokken ten behoeve van de Nationale Hogere School voor Bouwkunst en Sierkunsten te Brussel, kan op 205.000 fr. gebracht worden.

Art. 8. — Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing.

1. Werken en leveringen, enz., 1.309.000 frank.

Vermeerdering met 410.000 frank.

1. Het subkrediet van 50.000 frank, uitgetrokken ten behoeve van de Nationale Hogere School voor Bouwkunst en Sierkunsten te Brussel, dient op 170.000 frank gebracht te worden.

Daarentegen wordt het subkrediet van 325.000 fr. dat aan dezelfde inrichting wordt verleend op artikel 7-3, tot 205.000 frank verminderd.

2. Het subkrediet van 110.000 frank, uitgetrokken onder littera l van onderhavig artikel voor de Algemene Directie van de Schone Kunsten, is volstrekt

porté à 400.000 francs. Le texte de ce littéra doit être complète comme suit :

« Achat de médailles, *partitions musicales*, etc. pour les Conservatoires royaux et autres écoles de musique et de moulages, médailles et *ouvrages* pour les Académies et écoles de dessin. »

En compensation, le crédit de l'article 19-2 du budget XXV (Ministère de l'Instruction publique) est réduit de 290.000 francs.

Art. 10. — Dépenses afférentes aux déplacements.

6. Frais de route et de séjour, 184.500 francs.

Augmentation de 30.000 francs.

Aucun crédit ne figure au projet de budget de 1948 pour couvrir la liquidation de l'indemnité forfaitaire de déplacement des membres de l'Inspection des Académies et Écoles de dessin et de l'Inspection des Écoles de Musique.

Un crédit de 30.000 francs doit être inscrit pour cet objet et se répartir comme suit :

a) Inspection des Académies et Écoles de dessin	fr. 15.000
b) Inspection des Écoles de Musique	15.000
Total	fr. 30.000

A titre de compensation, une somme de 30.000 fr. est prélevée sur le crédit de l'article 3-1 du budget de l'enseignement artistique.

Art. 19. — Autres dépenses de caractère exceptionnel.

1. Conservatoire royal flamand de musique d'Anvers : agrandissement de la bibliothèque, etc. *Placement d'une canalisation d'eau et de lavabos dans les locaux scolaires*, 330.000 francs.

Pas d'augmentation de crédit.

Ces travaux d'une nécessité évidente doivent pouvoir être entrepris sans retard.

Le libellé de l'article a été complété en conséquence.

Toutefois, pour éviter une augmentation de dépense, le sous-crédit de 200.000 francs, prévu pour la commémoration du 50^e anniversaire du Conservatoire, est ramené à 100.000 francs.

ontoreikend en dient op 400.000 frank gebracht. De tekst van deze littera moet als volgt aangevuld worden :

« Aankoop van gedenkpenningen of medailles, *muziekpartituren*, enz. » voor de Koninklijke Muziekconservatoria en andere Muziekscholen, en van afgietsels, gedenkpenningen en *werken* voor de Tekenacademiën en tekenscholen.

Bij wijze van compensatie wordt het krediet van artikel 19-2 van de begroting XXV (Ministerie van Openbaar Onderwijs) tot 290.000 frank verminderd.

Art. 10. — Uitgaven in verband met de verplaatsingen.

6. Reis- en verblijfkosten, 184.500 frank.

Vermeerdering met 30.000 frank.

In het ontwerp van begroting over 1948 is geen krediet voorzien voor de uitbetaling van de forfaitaire verplaatsingsvergoeding verschuldigd aan de leden van de Inspectie over de Tekenacademiën en Tekenscholen en van de Inspectie over de Muziekscholen.

Een krediet van 30.000 frank dient hiervoor uitgetrokken en als volgt verdeeld :

a) Inspectie over de Tekenacademiën en Tekenscholen	fr. 15.000
b) Inspectie over de Muziekscholen	15.000
Totaal	fr. 30.000

Als vergelding wordt een som van 30.000 frank voorafgenomen op het krediet van artikel 3-1 van de begroting van het kunstonderwijs.

Art. 19. — Andere uitgaven van uitzonderingsaard.

1. Koninklijk Vlaams Muziekconservatorium te Antwerpen : vergroting der bibliotheek, enz. *Plaatsen van waterleiding en lavabo's in de klaslokalen*, 330.000 frank.

Geen kredietverhoging.

Deze volstrekt noodzakelijke werken zouden onverwijld dienen uitgevoerd te worden.

De tekst van het artikel werd in die zin aangevuld.

Om evenwel een vermeerdering der uitgaven te vermijden, zal het subkrediet van 200.000 frank, voorzien voor de viering van het 50-jarig bestaan van het Conservatorium, tot 100.000 frank verminderd worden.

77. Beaux-Arts.

Art. 7. — Dépenses d'entretien et de consommation.

2. Affranchissement de correspondances, etc., 245.500 francs.

Augmentation de 3.800 francs.

Le sous-crédit de 6.200 francs, inscrit au littéra e pour le Château de Gaasbeek, doit être porté à 10.000 francs, la prévision initiale s'avérant nettement insuffisante. Cette augmentation est compensée par une réduction de même import sur le crédit de l'article 19-2 du budget XXV (Ministère de l'Instruction publique).

3. Travaux et fournitures, etc., 1.804.000 francs.

Augmentation de 350.000 francs.

C'est par suite d'une erreur d'interprétation qu'un sous-crédit de 350.000 francs a été inscrit à l'article 8-2b pour le Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers. Ce crédit doit être rattaché à l'article 7-3, ce qui porte le sous-crédit réservé dans le cadre de ce dernier article au dit Musée à $300.000 + 350.000 = 650.000$ francs.

Voir l'amendement supprimant l'article 8-2.

Art. 8. — Dépenses d'équipement et de renouvellement.

2. Autres dépenses d'équipement et de renouvellement, — francs.

Diminution de 355.000 francs.

Transfert à l'article 7-3 du sous-crédit de 350.000 francs, inscrit pour le Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers. D'autre part, le sous-crédit de 5.000 fr., proposé pour l'Académie royale flamande de Langue et de Littérature doit être rattaché au littéra 3 (nouveau) de l'article 8 avec maintien du texte : « Autres dépenses d'équipement et de renouvellement ».

3. (nouveau). Autres dépenses d'équipement et de renouvellement, 5.000 francs.

Augmentation de 5.000 francs.

77. Schone Kunsten.

Art. 7. — Kosten voor onderhoud en verbruik.

2. Frankering van dienststukken, enz., 245.500 frank.

Vermeerdering met 3.800 frank.

Het subkrediet van 6.200 frank, uitgetrokken op littera e voor het kasteel te Gaasbeek, dient op 10.000 frank gebracht, daar de eerste raming volstrekt ontoereikend blijkt.

Deze vermeerdering wordt gecompenseerd door een gelijkwaardige vermindering van het krediet voorzien onder artikel 19-2 van de begroting XXV (Ministerie van Openbaar Onderwijs).

3. Werken en leveringen, enz., 1.804.000 frank.

Vermeerdering met 350.000 frank.

Ingevolge een verkeerde interpretatie, werd op artikel 8-2b een subkrediet van 350.000 frank uitgetrokken ten behoeve van het Koninklijk Museum van Schone Kunsten te Antwerpen. Dit krediet dient bij artikel 7-3 gevoegd, zodat het subkrediet, voor bedoeld Museum in het kader van dit laatste artikel voorbehouden, op $300.000 + 350.000 = 650.000$ fr. gebracht wordt.

Zie het amendement waarbij artikel 8-2 wegvalt.

Art. 8. — Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing.

2. Andere uitgaven voor uitrusting en vernieuwing, — frank.

Vermindering met 355.000 frank.

Overschrijving op artikel 7-3 van het subkrediet van 350.000 frank, uitgetrokken ten behoeve van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen. Daarenboven dient het subkrediet van 5.000 frank, voorgesteld voor de Koninklijke Academie voor Taal- en Letterkunde, bij littera 3 (nieuw) van artikel 8 gevoegd te worden met behoud van de tekst : « Andere uitgaven voor uitrusting en vernieuwing ».

3. (nieuw). Andere uitgaven voor uitrusting en vernieuwing, 5.000 frank.

Vermeerdering met 5.000 frank.

Ce crédit réservé à l'Académie royale flamande de Langue et de Littérature, doit figurer sous le littéra 3.

Voir amendement supprimant le crédit figurant au littéra 2.

Art. 9. — Publications effectuées par le Département, 1.072.000 francs.

Diminution de 9.000 francs.

Le sous-crédit de 200.000 francs, inscrit pour l'Académie royale de Langue et de Littérature françaises, peut être ramené à 191.000 francs.

Art. 10. — Dépenses afférentes aux déplacements.

6. Frais de route et de séjour . . fr. 340,700

Augmentation de 9,000 francs.

Le sous-crédit de 2,500 francs, proposé pour l'Académie royale de Langue et de Littérature françaises, doit absolument être porté à 11,500 francs.

En compensation, une réduction de 9,000 francs est opérée sur le sous-crédit de 200,000 francs réservé à la dite Académie dans le cadre de l'article 9.

Art. 14. — Subventions facultatives.

5. Subventions en faveur de la peinture . 820,000

Diminution de 150,000 francs.

Transfert de crédit à l'article 14, littéra 6.

6. Subventions en faveur de l'archéologie, etc. fr. 780,000

Augmentation de 150,000 francs.

Le crédit de 750,000 francs, inscrit à l'article 18-18 du budget de 1947, a été scindé en 1948. Cinq cents mille francs ont été inscrits au littéra c de l'article 14-5 et 250,000 francs au littéra f de l'article 14-6.

Dit krediet, voorbehouden voor de Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde, dient onder littera 3 voor te komen.

Zie het amendement waarbij het krediet van littera 2 wegvalt.

Art. 9. — Door het Departement uitgegeven publicaties, 1.072.000 frank.

Vermindering met 9.000 frank.

Het subkrediet van 200.000 frank, uitgetrokken ten behoeve van de Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde, mag tot 191.000 frank verminderd worden.

Art. 10. — Uitgaven in verband met de verplaatsingen.

6. Reis- en verblijfkosten . . . fr. 340,700

Vermeerdering met 9,000 frank.

Het subkrediet van 2,500 frank, voorgesteld ten behoeve van de Koninklijke Academie voor Franse Taal en Letterkunde, dient absoluut op 11,500 frank gebracht te worden.

Bij wijze van compensatie wordt het subkrediet van 200,000 frank, voor bovenvermelde Academie in het kader van artikel 9 voorbehouden, met 9,000 frank verminderd.

Art. 14. — Niet verplichte subsidiën.

5. Subsidiën ten voordele van de schilderkunst fr. 820,000

Vermindering met 150,000 frank.

Krediet overgeschreven op artikel 14, littéra 6.

6. Subsidiën ten voordele van de oudheidkunde, enz. fr. 780,000

Vermeerdering met 150,000 frank.

Het krediet van 750,000 frank, uitgetrokken op artikel 18-18 van de begroting van het dienstjaar 1947, werd in 1948 gesplitst. Een som van 500,000 frank werd uitgetrokken op littéra c van artikel 14-5 en een som van 250,000 frank op littéra f van artikel 14-6.

Cette répartition doit être modifiée comme suit :

Article 14-5, c	fr. 350,000
Article 14-6, f	400,000
Total.	fr. 750,000

Deze verdeling moet als volgt gewijzigd worden :

Artikel 14-5, c	fr. 350,000
Artikel 14-6, f	400,000
Totaal.	fr. 750,000

Art. 19. — Autres dépenses de caractère exceptionnel.

7. Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique :
édition de catalogues fr. 400,000

Simple modification de texte.

Le nouveau texte du présent article permettra d'éditer des catalogues des différentes sections des Musées.

Art. 19. — Andere uitgaven van exceptionele aard.

7. Koninklijke Belgische Musea voor Schone Kunsten : uitgave van catalogussen fr. 400,000

Eenvoudige tekstwijziging.

Door de nieuwe tekst van dit artikel zal het mogelijk zijn catalogussen voor de verschillende afdelingen der Musea uit te geven.

78. Éducation populaire.

Art. 10. — Dépenses afférentes aux déplacements.

3. Indemnités kilométriques, etc fr. 111,000
Augmentation de 81,000 francs.

Trois inspecteurs des bibliothèques publiques et de l'éducation populaire seront autorisés à utiliser leur voiture personnelle en mission de service, sur la base forfaitaire de 10,000 km par an.

Les dépenses sont estimées à 111,000 francs.

A titre de compensation, une somme de 81,000 francs est prélevée sur le crédit de l'article 14-1 du budget de l'Éducation populaire.

Art. 14. — Subventions facultatives.

1. Subventions aux œuvres d'enseignement post-scolaire, etc. fr. 3,419,000
Diminution de 81,000 francs.

Le crédit de 3,419,000 francs sera amplement suffisant pour couvrir les dépenses de l'exercice 1948.

Une somme de 81,000 francs est transférée à l'article 10-3 du budget de l'Éducation populaire.

78. Volksopleiding.

Art. 10. — Uitgaven in verband met de verplaatsingen.

3. Kilometervergoeding, enz. fr. 110,000
Vermeerdering met 81,000 frank.

Drie inspecteurs der openbare bibliotheken en der volksopleiding zullen ertoe gemachtigd zijn, voor hun dienstreizen, hun persoonlijk autovoertuig te gebruiken op de forfaitaire grondslag van 10,000 km. per jaar.

De uitgaven worden op 111,000 frank geraamd.

Als vergelding wordt een som van 81,000 frank voorafgenomen op het krediet van het artikel 14-1 van de begroting van de Volksopleiding.

Art. 14. — Niet-verplichte subsidiën.

1. Toelagen aan werken voor naschools onderwijs, enz. fr. 3,419,000
Vermindering met 81,000 frank.

Het krediet van 3,419,000 frank zal ruimschoots volstaan om de kosten van het dienstjaar 1948 te dekken.

Een som van 81,000 frank wordt overgeschreven naar het artikel 10-3 van de begroting voor de Volksopleiding.